

Additional Terms of Business Margin Trading

أحكام العمل الإضافية التداول بالهامش

- 1.0 مقدمة**
- 1.1 تنطبق أحكام العمل الإضافية هذه كما يتم تعديلها من وقت إلى آخر (يشار إليها بـ "أحكام التداول بالهامش") عليكم عندما تقدم لكم شركة الرمز الأموال من أجل الاكتتاب في منتجات وأدوات مالية محددة (يشار إليها بـ "الأوراق المالية")، ويكون لشركة الرمز حق ضمان أي ضمان مقدم منكم لتغطية الأموال التي تقوم شركة الرمز بدفعها كسلفة لكم للاستحواذ على أوراق مالية على الهامش (يشار إليه بـ "التداول بالهامش").
- 1.2 عند وضع علامة في المربع المناسب وتوقيع نموذج فتح الحساب، أنتم توافقون على أن تكون أحكام التداول بالهامش هذه ملزمة لكم.
- 1.3 يجب أن تتم قراءة أحكام التداول بالهامش هذه إلى جانب الأحكام العامة، ويقصد بها أن تكملها، وتشكلان معاً اتفاقية ملزمة بينكم وبيننا. إن تلك الأحكام مدرجة بالإشارة، كما وتعتبر أنها لها نفس القوة والأثر كما ولو تم إدراجها بالكامل في تلك الأحكام. في حال وجود أي اختلاف بين أحكام التداول بالهامش هذه والأحكام العامة، تكون أحكام التداول بالهامش هذه هي السائدة.
- 1.4 يكون للمصطلحات والتعابير المكتوبة بالخط العريض المعنى المعطى لها في الجدول رقم 1 من أحكام العمل العامة لشركة الرمز كإبتيال ذم.م. (يشار إليها بـ "الأحكام العامة")، ما لم يتم تعريفها في متن أحكام التداول بالهامش هذه.
- 2.0 تاريخ النفاذ والمدة**
- 2.1 ستدخل أحكام التداول بالهامش هذه حيز التنفيذ عندما توقع نموذج فتح الحساب (يشار إليه بـ "تاريخ النفاذ") حيث أريدتم رغبتكم بالحصول على خدمات التداول بالهامش، شرط أن تكون قد قررنا أن التداول بالهامش مناسب لكم.
- 3.0 حساب التداول بالهامش**
- 3.1 يكون الحساب الذي نقوم بفتحه وإعطائكم إمكانية الوصول إليه لكي تقوموا بممارسة نشاط التداول بالهامش (يشار إليه بـ "حساب التداول بالهامش") منفصلاً عن أي حساب تداول آخر قد تملكونه معنا، ويكون هذا الحساب لمنفعتكم فقط، ولا يمكن استخدامه لمنفعة أي طرف ثالث.
- 3.2 بالموافقة على تقديم خدمة التداول بالهامش لكم، لا يمكن اعتبار أن شركة الرمز تنصحكم بإجراء التداول بالهامش، أو أنها توصي بالتداول بالهامش، أو أننا نربى أن التداول بالهامش مناسب لكم.
- 3.3 يمكن لممثلكم (ممثليكم) المعيّن (المعينين) حسب الأصول، الذي يجب تقديم تفاصيله (م) حسب الأصول إلينا كتابة (يشار إليهم بـ "الممثلين المخولين")، إجراء التداول بالهامش عبر حساب التداول بالهامش الخاص بكم. إنكم تقبلون جميع المخاطر الناشئة عن التداول بالهامش الذي يقوم به ممثلوكم المخولون بواسطة حساب التداول بالهامش الخاص بكم، بما في ذلك أي وكافة الخسائر أو الأضرار المترتبة عليكم أو المتكبدة من قبلكم أو على أي من قبل أي طرف ثالث آخر نتيجة لذلك. لا تقبل شركة الرمز، تحت أي ظرف كان، أي مسؤولية في ما يتعلق بهكذا خسائر و/أو أضرار.
- 3.4 إنكم تقرّون وتوافقون على ما يلي:
- (أ) سيكون بإمكانكم إجراء التداول بالهامش فقط في ما يتعلق بالأوراق المالية المحددة، وسيتم تحديث قائمة الهامش وفقاً للتقدير الخاص لشركة الرمز، وتصبح قابلة للتطبيق تلقائياً. قد نقوم بتعديل قائمة الأوراق المالية المسموح بها من وقت إلى آخر، و
- (ب) سيتم إيداع أي أسهم منحة أو أسهم مجزأة تم منحها في ما يتعلق بالأوراق المالية المحفوظة في حساب التداول بالهامش الخاص بكم في حساب التداول بالهامش الخاص بكم.
- 2.0 Effective Date and Term**
- 2.1 Provided that we have determined that Margin Trading is suitable and appropriate for you, these Margin Trading Terms will come into force when we sign the Account Opening Form (the Effective Date) where you have indicated your wish to receive Margin Trading services.
- 3.0 Margin Trading Account**
- 3.1 The account we open and provide you access to, in order for you to carry on Margin Trading activity (Margin Trading Account) shall be separate from any other trading account that you may have with us, and is for your sole benefit only may not be used for the benefit of any third party.
- 3.2 By agreeing to provide the Margin Trading service to you, Al Ramz may not be deemed to be advising you to conduct margin trading, recommending margin trading to you, or that we believe that margin trading is suitable for you.
- 3.3 Your duly appointed representative(s) whose details shall be duly provided in writing to us (the Authorised Representatives) may carry on Margin Trading through your Margin Trading Account. You accept all risks arising from your Authorised Representatives' Margin Trading using your Margin Trading Account, including any and all losses or damages incurred or suffered by you or any third party as a result of this. Al Ramz shall not under any circumstances accept any liability in respect of such losses and or damages.
- 3.4 You acknowledge and agree that:
- (a) you will only be able to carry out Margin Trading in respect of the specified Securities and the margin list shall be updated at the sole discretion of Al Ramz and will become automatically applicable. We may amend the list of permitted Securities from time to time. and
- (b) any bonus shares or split shares awarded on Securities held in your Margin Trading Account will be deposited into your Margin Trading Account.

4.0 Margin Requirements

4.0 متطلبات الهامش

4.1 You acknowledge and agree that you meet the following Margin Requirements at all times:

4.1 إنكم تقرّون وتوافقون أنكم تستوفون متطلبات الهامش التالية في جميع الأوقات:

(a) before we may allow you to start engaging in Margin Trading, you shall make the necessary arrangements to hold collateral of a value that is at least equal to 50% of the purchase price of the Securities that can be subscribed to on margin (Initial Margin); and

(أ) قبل أن نستطيع السماح لكم بالبدء بممارسة التداول بالهامش، عليكم إجراء الترتيبات اللازمة من أجل الاحتفاظ بضمان تساوي قيمته 50% على الأقل من سعر شراء الأوراق المالية التي يمكن الاكتتاب فيها على الهامش (يشار إليه بـ "الهامش الأولي").

(b) after posting the Initial Margin, you will ensure that you hold collateral in the Margin Trading Account of a value that is at least equal to 25% of the value of the purchase price of the Securities that can be subscribed to on margin.

(ب) بعد إيداع الهامش الأولي، عليكم التأكد من أنكم تحتفظون بضمان في حساب التداول بالهامش تساوي قيمته 25% على الأقل من قيمة سعر شراء الأوراق المالية التي يمكن الاكتتاب فيها على الهامش.

4.2 We may, at any time and in our sole discretion, amend value of the Initial Margin or the Maintenance Margin. We will notify you of any such amendment or adjustment through your chosen method of communication.

4.2 قد نقوم في أي وقت، وبحسب تقديرنا الخاص، بتعديل قيمة الهامش الأولي أو هامش الصيانة. سنقوم بإخطاركم بأي تغيير أو تعديل من هذا القبيل بواسطة وسيلة التواصل التي اخترتموها.

4.3 You acknowledge and agree that you will monitor at all times your Margin Trading Account to ensure that you continue to meet your Margin Requirements.

4.3 إنكم تقرّون وتوافقون على أنكم ستراقبون، في جميع الأوقات، حساب التداول بالهامش الخاص بكم لضمان أنكم لا تلتزم تستوفون متطلبات الهامش الخاصة بكم.

4.4 You have the right at any time to:

4.4 لديكم الحق في أي وقت، بـ:

(a) pay back to Al Ramz any amount of margin financing extended to you for Margin Trading;

(أ) إعادة سداد أي مبلغ إلى شركة الرمز من التمويل بالهامش المعطى لكم من أجل التداول بالهامش؛

(b) sell any Securities financed on margin, provided that in doing so you comply with all requirements under Applicable Laws and Regulations and these Margin Trading Terms.

(ب) بيع أي أوراق مالية ممولة على الهامش، شرط أن تمثلوا لجميع المتطلبات بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها وأحكام التداول بالهامش هذه عند القيام بذلك.

5.0 Margin Call

5.0 طلب تغطية الهامش

5.1 If we notify you of a shortfall in relation to your Margin Requirements, or if you become aware of such shortfall, you shall make the necessary arrangement to replenish the collateral you provided to us for Margin Trading in order for you to meet your Margin Requirements within two (2) Business Days of us notifying you or you becoming aware of such shortfall. We may treat a suspension in the trading in the Securities posted as collateral in your Margin Trading Account for more than seven (7) Business Days as a shortfall in your Margin Requirements.

5.1 في حال قمنا بإخطاركم بقصور في ما يتعلق بمتطلبات الهامش الخاصة بكم، أو في حال أصبحتم على دراية بهكذا قصور، عليكم إجراء الترتيبات اللازمة من أجل سد العجز في الضمان الذي قدمتموه إلينا من أجل التداول بالهامش كي تستوفوا متطلبات الهامش الخاصة بكم في خلال يومي (2) عمل من إخطارنا لكم أو درايتكم بهكذا قصور. قد نعتبر تعليق التداول في الأوراق المالية المودعة كضمان في حساب التداول بالهامش الخاص بكم لأكثر من سبعة (7) أيام عمل قصوراً في متطلبات الهامش الخاصة بكم.

5.2 If you fail to replenish your collateral as required under clause 5.1 of these Margin Trading Terms, you hereby expressly agree for us to sell any or all of the Securities financed on margin to the extent required to cover any such shortfall so that you meet your Margin Requirements.

5.2 في حال عجزكم عن سد العجز في ضمانكم بحسب مقتضيات البند 5.1 من أحكام التداول بالهامش هذه، فإنكم بموجب هذه الأحكام توافقون صراحة على قيامنا ببيع أي أو كافة الأوراق المالية الممولة على الهامش إلى الحد المطلوب لتغطية أي قصور من هذا القبيل وذلك لكي تستوفوا متطلبات الهامش الخاصة بكم.

5.3 If the proceeds of the sale of Securities as provided for under clause 5.2 of these Margin Trading Terms are not sufficient to remedy a shortfall in your Margin Requirements, Al Ramz may require you to cover any amount of the outstanding shortfall. If you fail to do so within the time period we specify to you, we reserve the right to take any action necessary, including legal action before the appropriate courts, to require you to cover any outstanding shortfall.

5.3 في حال لم تكن عائدات بيع الأوراق المالية على النحو المنصوص عليه في البند 5.2 من أحكام التداول بالهامش هذه كافية لتصحيح قصور في متطلبات الهامش الخاصة بكم، قد تطلب منكم شركة الرمز تغطية أي مبلغ من القصور المستحق. في حال عجزكم عن القيام بذلك في غضون الفترة الزمنية التي نحددها لكم، نحتفظ بالحق في اتخاذ أي إجراء لازم، بما في ذلك الإجراءات القانونية أمام المحاكم المناسبة، لإلزامكم بتغطية أي قصور مستحق.

5.4 In the event of a margin call, you agree that Al Ramz may charge your account for any associated expenses, including, but not limited to, legal, administrative, and operational costs incurred during the process of recovering the funds from you.

5.4 في حال إجراء طلب لتغطية الهامش، إنكم توافقون على أنه يجوز لشركة الرمز تحميل أي تكاليف مرتبطة على حسابكم، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، التكاليف القانونية والإدارية والتشغيلية المتكبدة أثناء عملية استرداد الأموال منكم.

6.0 Securities Pledge

6.0 رهن الأوراق المالية

6.1 You expressly consent that:

6.1 إنكم توافقون صراحة على التالي:

(a) any Securities you hold in your Margin Trading Account are pledged by you as collateral for any margin financing we provide to you in respect of your use of Margin Trading service;

(أ) إن أي أوراق مالية محفوظة في حساب التداول بالهامش الخاص بكم مرهونة من قبلكم كضمان لأي تمويل بالهامش نقدمه لكم في ما يتعلق باستخدامكم لخدمة التداول بالهامش;

(b) you shall not encumber or create a security interest to any third party in any Securities you pledge to us in according with paragraph (a) above, unless we agree in writing.

(ب) لن تقوموا بوضع عبء أو إنشاء حق ضمان لصالح أي طرف ثالث في أي أوراق مالية تقومون برهنها لنا وفقاً للفقرة (أ) أعلاه، ما لم نوافق كتابياً.

6.2 Your debt to us in your Margin Trading Account is considered a single indivisible debt. Accordingly, all securities in your Margin Trading Account will be deemed as collateral to guarantee for the payment of any and all amounts you owe to us.

6.2 يعتبر دينكم لنا في حساب التداول بالهامش الخاص بكم ديناً واحداً غير قابل للتجزئة تبعاً لذلك، ستعتبر كافة الأوراق المالية في حساب التداول بالهامش الخاص بكم ضماناً لضمان دفع أي وكافة المبالغ التي تدينون بها لنا.

7.0 Commissions and Fees

7.0 العمولات والرسوم

7.1 In addition to any Fees you may be required to pay to us under the General Terms, you hereby agree to pay:

7.1 بالإضافة إلى أي رسوم قد تكونون ملزمين بدفعها لنا بموجب الأحكام العامة، إنكم توافقون بموجب هذه الأحكام على دفع:

(a) a Margin Commission in respect of the financing of margin which shall be calculated at %8 + three (3) months EIBOR (minimum %10) per annum;

(أ) عمولة هامش في ما يتعلق بتمويل الهامش، ويتم احتسابها بنسبة %8 + ثلاثة (3) أشهر إيبيور (سعر الفائدة المعروض بين بنوك دولة الإمارات) (%10 كحد أدنى) سنوياً.

(b) a Margin Commission rate increased by %2.5, if the Margin Trading Account is inactive for a period of three (3) months from the date of the last activity on the account; and

(ب) عمولة هامش تمت زيادتها بواقع 2.5% إذا كان حساب التداول بالهامش غير نشط لمدة ثلاثة (3) أشهر من تاريخ آخر نشاط على الحساب؛ و

(c) any fees or expenses incurred by Al Ramz selling your posted collateral to cover a shortfall in your Margin Requirements or if your posted collateral is not acceptable to us under Applicable Laws and Regulations or the regulations of the Market.

(ج) أي رسوم أو نفقات تتكبدها شركة الرمز من بيع الضمان المودع الخاص بكم لتغطية قصور في متطلبات الهامش الخاصة بكم أو في حال كان الضمان المودع من قبلكم غير مقبول من جهتنا بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها أو أنظمة السوق.

7.2 We will notify you of the Margin Commission rates which apply to you at the beginning of each quarter.

7.2 سوف نخطركم بمعدلات عمولة الهامش التي تنطبق عليكم في بداية كل ربع.

7.3 We shall calculate the Margin Commission on a daily basis and based on the outstanding margin balance at the end of each trading session. On non-Business Days, the commission shall be calculated based on the outstanding margin balance at the last trading session.

7.3 سنقوم باحتساب عمولة الهامش على أساس يومي وبناءً على رصيد الهامش المستحق في نهاية كل جلسة تداول. في الأيام التي ليست أيام عمل، يتم احتساب العمولة بناءً على رصيد الهامش المستحق في نهاية آخر جلسة تداول.

7.4 Any interest due shall be compounded quarterly. Any accrued unpaid interest from any preceding quarter shall be deemed to form part of the principal margin for the subsequent quarter's interest calculation.

7.4 يتم احتساب أي فوائد مستحقة في كل ربع بشكل تراكمي. تعتبر أي فوائد متراكمة وغير مدفوعة من أي ربع سابق أنها تشكل جزءاً من الهامش الأصلي لاحتساب فائدة الربع التالي.

7.5 All commissions and fees you owe to us shall be made promptly and on the due date, as provided for under the General Terms.

7.5 يتم دفع جميع العمولات والرسوم التي تدينون بها لنا على الفور وفي تاريخ استحقاقها، على النحو المنصوص في الأحكام العامة.

8.0 Representations, warranties and undertakings

8.0 الاقرارات والضمانات والتعهدات

8.1 In addition to the representations, warranties and undertakings you make to us under the General Terms, you hereby agree represent and warrant to us as of the Effective Date that:

8.1 إلى جانب الاقرارات والضمانات والتعهدات التي تتعهدون بها لنا بموجب الأحكام العامة، إنكم بموجب هذه الأحكام توافقون وتقررون وتضمنون لنا، بدءاً من تاريخ النفاذ، ما يلي:

(a) you will cover any shortfall in your Margin Requirements within two (2) Business Days of us notifying you of any such shortfall;

(أ) أنكم ستقومون بتغطية أي قصور في متطلبات الهامش الخاصة بكم في غضون يومي (2) عمل من إخطارنا لكم بهكذا قصور؛

(b) you will continue to be liable for all collateral you provide to us in relation to Margin Trading; and

(ب) أنكم ستظلون مسؤولين عن كل الضمان الذي قدمتموه لنا في ما يتعلق بالتداول بالهامش؛ و

(c) you are and shall remain compliant with all Applicable Laws and Regulations as these may apply to you, including any Market rules which relate to Margin Trading.

(ج) أنكم تمتثلون وستظلون ممثلين لكافة القوانين والأنظمة المعمول بها كما قد تنطبق عليكم، بما في ذلك أي من قواعد السوق المتعلقة بالتداول بالهامش.

9.0 Statements

9.0 الكشوفات

9.1 We will provide you with a statement of your Margin Trading Account on a monthly basis. The monthly statement shall set out the changes in market value of any Securities financed on margin and the percentage of your ownership of these Securities. You may also request a statement of account at any time.

9.1 سنزودكم شهرياً بكشف لحساب التداول بالهامش الخاص بكم. سيحدد الكشف الشهري التغيرات في القيمة السوقية لأي أوراق مالية ممولة على الهامش ونسبة ملكيتكم في هذه الأوراق المالية. بإمكانكم أيضاً طلب كشف حساب في أي وقت.

10.0 Amendment

10.0 التعديل

10.1 These Margin Trading Terms may be amended in the same manner provided for under the General Terms.

10.1 قد يتم تعديل أحكام التداول بالهامش هذه بنفس الطريقة المنصوص عليها في الأحكام العامة.

11.0 Risk Disclosure

11.0 الإفصاح عن المخاطر

11.1 You acknowledge and understand that the list of risks associated with Margin Trading in Securities (the Risk Disclosure), as these are disclosed to you by Al Ramz and made available to you online on the website of Al Ramz is not an exhaustive disclosure of all of the risks associated with the Margin Trading services as provided to you by Al Ramz.

11.1 إنكم تقررون وتفهمون أن قائمة المخاطر المرتبطة بالتداول بالأوراق المالية بالهامش (يشار إليها بـ "الإفصاح عن المخاطر") كما يتم الإفصاح عنها لكم من قبل شركة الرمز وإتاحتها لكم على الإنترنت على الموقع الإلكتروني لشركة الرمز، ليست إفصاحاً شاملاً لجميع المخاطر المرتبطة بخدمات التداول بالهامش كما هي مقدمة لكم من قبل شركة الرمز.

11.2 We may update the Risk Disclosure, as notified to you from time to time.

11.2 قد نقوم بتحديث الإفصاح عن المخاطر، حسبما سيتم إخطاركم من وقت إلى آخر.

11.3 By agreeing to be bound by these Margin Trading Terms or undertaking Margin Trading activity you:

11.3 بالموافقة على الالتزام بأحكام التداول بالهامش هذه أو ممارسة نشاط التداول بالهامش، إنكم:

(a) declare that you have reviewed, understood and accepted the risks associated with the Margin Trading services, and accepted these risks; and

(أ) تصرّون بأنكم قد قمتم بقراءة وفهم وقبول المخاطر المرتبطة بخدمات التداول بالهامش، وقبلتم بهذه المخاطر؛ و

(b) represent that you have been, are, and will be solely responsible for making your own independent appraisal and investigation into the risks of each transaction you enter into when carrying on Margin Trading activity.

(ب) تقررون بأنكم كنتم وحدكم مسؤولين، وأنكم حالياً وستكونون مستقبلاً وحدكم مسؤولين عن إجراء تقييم وتحقق خاص ومستقل بشأن مخاطر كل معاملة تجرونها عند ممارسة نشاط التداول بالهامش.

11.4 You acknowledge and agree that it is your responsibility to ensure that your decisions are made on a well-informed basis and that you should undertake your own assessment as to the suitability of trading in Securities in light of your experience, objectives, financial resources and your specific needs, and that you stay up to date with the Risk Disclosure as updated by Al Ramz from time to time.

11.4 تقررون وتوافقون أنه من مسؤوليتكم التأكد من اتخاذ القرارات بناءً على اطلاع جيد، وأنه عليكم إجراء تقييمكم الخاص لنادية ملائمة التداول بالأوراق المالية في ضوء خبرتكم وأهدافكم ومواردكم المالية وواجباتكم الخاصة، وأن تظلوا على اطلاع على الإفصاح عن المخاطر حسبما يتم تحديثه من قبل شركة الرمز من وقت إلى آخر.

11.5 You understand that:

11.5 إنكم تفهمون التالي:

(a) your losses which may exceed the full amount of your invested capital;

(أ) قد تتخطى خسائرتم إجمالي مبلغ رأس المال المستثمر؛

(b) a small price movement in your favour may result in a high return, but a small movement against you may result in substantial losses;

(ب) قد يؤدي تحرك بسيط في السعر لصالحكم إلى عوائد مرتفعة، إلا أن تحركاً بسيطاً في غير صالحكم قد يؤدي إلى خسائر كبيرة؛

(c) you may be required to post additional collateral to avoid the forced sale of the Securities you hold in your Margin Trading Account if the value of the Securities you subscribe to through Margin Trading decreases;

(ج) قد تضطرون إلى إيداع ضمان إضافي لتفادي البيع القسري للأوراق المالية المحفوظة في حساب التداول بالهامش الخاص بكم في حال تدني قيمة الأوراق المالية التي تقومون بالاشتراك فيها من خلال التداول بالهامش؛

(d) you should be able to bear the risk of potential losses, and if you are a natural person you should only invest capital that you can afford to lose without impacting your standard of living and proportionate to your income;

(د) يجب أن تكونوا قادرين على تحمل خطر الخسائر المحتملة، وإن كنتم شخصاً طبيعياً عليكم فقط استثمار رأس مال تكونون قادرين على خسارته من دون التأثير على مستوى معيشتكم ويكون متناسباً مع مستوى دخلكم؛

(e) you have no discretion over the choice of Securities or assets we decide to sell at our sole discretion to cover any shortfall in your Margin Requirements;

(هـ) ليس لديكم أي حق تقديري لنادية اختيار الأوراق المالية أو الأصول التي نقرر بيعها بحسب تقديرنا الخاص لتغطية أي قصور في متطلبات الهامش الخاصة بكم؛

- (f) you are not entitled under Applicable Laws and Regulations to any extension we grant you to cover a shortfall in your Margin Requirements, and any consent we grant such extension does not give rise to any right to you in that respect;
- (g) a change in your Margin Requirements may be made at any time and with short notice. Any increase in your Margin Requirements must be covered upon our demand; and
- (h) we may refuse to execute a Margin Trading transaction on your behalf if such transaction may cause us to breach our capital adequacy requirements under the Applicable Law and Regulations.

(و) لا يحق لكم، بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها، بأي تمديد نمحنكم إياه لتغطية قصور في متطلبات الهامش الخاصة بكم، وأي موافقة نمحنها بشأن أي تمديد من هذا القبيل لا ينشأ عنها أي حق لكم في هذا الخصوص؛

(ز) قد يتم إجراء تغيير في متطلبات الهامش الخاصة بكم في أي وقت وبإخطار قصير. يجب تغطية أي زيادة في متطلبات الهامش الخاصة بكم عند طلبنا؛ و

(ح) يجوز لنا أن نرفض تنفيذ معاملة تداول بالهامش بالنيابة عنكم في حال كان من الممكن أن تتسبب هذه المعاملة بإخلالنا بمتطلبات كفاية رأس المال الخاصة بنا بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها.

12.0 Termination

12.0 الفسخ

- 12.1 These Margin Trading Terms may be terminated in the same manner provided for under the General Terms, and such termination shall have the same effects provided for under the General Terms. However, you may close your Margin Trading Account only after you settled any and all dues that you have incurred while making use of the Margin Trading service.
- 12.2 In addition to the preceding clause, these Margin Trading Terms shall automatically terminate upon the termination of your Agreement with us, in addition to any of the grounds for termination that are provided for under the General Terms.
- 12.3 The termination of these Margin Trading Terms does not impact any other agreement or legal relationship you may have with us or any other Affiliate. Therefore, you understand and agree that the termination and/or the amendment of these Margin Trading Terms does not terminate or automatically amend any other agreement or arrangement you may have with us or any other Affiliate.

12.1 يجوز فسخ أحكام التداول بالهامش هذه بنفس الطريقة المنصوص عليها في الأحكام العامة، ويكون لهذا الفسخ نفس الآثار المنصوص عليها في الأحكام العامة. إلا أنه يجوز لكم إغلاق حساب التداول بالهامش الخاص بكم فقط بعد سداد أي وكافة المستحقات التي تكبدها أثناء الاستفادة من خدمة التداول بالهامش.

12.2 بالإضافة إلى البند السابق، يتم فسخ أحكام التداول بالهامش هذه تلقائياً عند فسخ اتفاقيةكم معنا، إلى جانب أي من أسباب الفسخ المنصوص عليها في الأحكام العامة.

12.3 إن فسخ أحكام التداول بالهامش هذه لا يؤثر على أي اتفاقية أو علاقة قانونية أخرى قد تكون لديكم معنا أو مع أي جهة تابعة أخرى. بالتالي، أنتم تفهمون وتوافقون على أن فسخ و/أو تعديل أحكام التداول بالهامش هذه لا يفسخ أو يعدل بصورة تلقائية أي اتفاقية أو ترتيب آخر قد يكون لديكم معنا أو مع أي جهة تابعة أخرى.